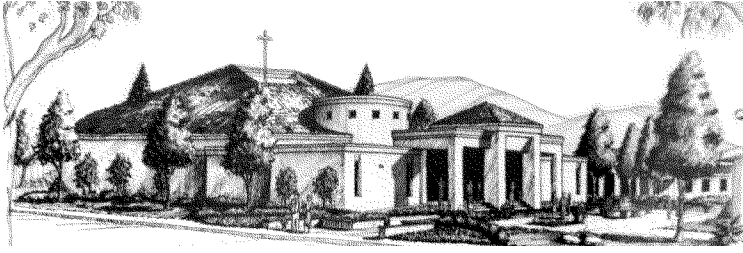


天主教聖谷東區中文週訊



乙年四旬期第四主日
主曆二〇一五年三月十五日

我們的身分與使命

仁慈的天父召叫並派遣我們以新福傳者的身分生活在加州這片大地上，生活主愛、愈顯主榮。上主以自然的方式已經祝福了我們有著五千年歷史文化的中華民族。我們的祖先師承天命，善度倫理生活，努力成為正人君子，修身、齊家、治國、平天下。時期一滿，天主子耶穌基督親自降生成人，成為第一位福傳者。主耶穌召叫並派遣了門徒們往訓萬民、傳揚福音。歷代的傳教士們梯山航海、前赴後繼，將天主超越的啟示帶給了中華民族和世界各地。今天，接過福傳的接力棒，我們新的福傳者，在加州這片大地上，決定向生活在這裡的華人同胞以及所有民族傳揚天主平安與喜樂的福音。在與天主聖三和諸聖的共融中，因著接受主耶穌的派遣，我們滿懷喜樂、充滿希望，帶著祝福走天下。

神父的話

(摘自吳智勳神父的《和平福音》)

甲年四旬期第四主日：信仰的代價

耶穌治好胎生的瞎子，一方面顯示出祂是世界的光，讓在黑暗中的人看到光明，另一方面此事象徵著洗禮帶來新的創造。創世紀記載天主用泥土造人，現在耶穌用唾沫和泥土抹在瞎子眼上，並派遣他到史羅亞池（有被派遣的意思）洗洗，瞎子便開始了新生命。故事亦顯示出信仰的歷程，瞎子從無到有，從黑暗到光明。最初他對耶穌的認識是膚淺的，只知道祂的名字叫耶穌，連祂住在那裡也不知道，但他卻為耶穌辯護，說祂是先知，並為祂而被逐出會堂。耶穌主動去找他，邀請他。他接受了說：「主啊，我信！」並跪下朝拜耶穌。這個信仰歷程，給我們幾點啟示：

(I) 信仰要經得起痛苦的考驗：生來瞎眼是件痛苦的事，人人都會同情瞎眼的人。面對痛苦，人總喜歡問：「為甚麼？」門徒問是誰犯了罪，是基於猶太人相信痛苦是罪惡的結果。不過，問「為甚麼」不會帶來信仰，往往使人苦惱、不忿，甚至質問天主，挑戰天主的公義：「我那麼熱心，為甚麼年紀輕輕就患絕症？」「我犧牲那麼多時間服務教會，為甚麼偏偏生個弱智嬰孩？」倘若問題轉為「是甚麼？」便會帶領人進入逾越奧蹟。在痛苦的事件中，天主的訊息是甚麼？天主願意我做的是甚麼？問「為甚麼」是一個危機，多少人因此跌倒離開天主；問「是甚麼」是一個契機，導人進入深度的信仰生命。

天主教聖谷東區華語主日彌撒

時間：每主日下午 3:30

地點：羅蘭崗聖依莉莎白·安·希頓天主堂

1835 Larkvane Rd., Rowland. Hts., CA 91748

華語告解時間：週五、六 7:30-8:30 PM、週六 4-5 PM、

或與白神父 (Fr. Joseph Bai) 手機：626-991-8729

辦公室：626-964-3629 x125 或 x335

電郵：CatholicChinese@gmail.com

或張神父 (Fr. Peter Tsang) 626-964-3629 聯繫。

華人理事會會長：符曙新 626-839-8845

網站：CatholicChinese.org 電郵：ChineseCath@gmail.com

(II) 在信仰歷程中，必須堅持真理，因為真理使人自由、明智、勇敢。法利塞人也看到瞎子被治好的奇蹟，但不願承認真理，企圖用質問及恐嚇瞎子和他的父母，去推翻治癒瞎眼的事實。相反真理的人，不會獲得基督的信仰。瞎子堅持講真話，真理使他獲得最後勝利，使無知識的瞎子勝過有學問的法利塞人，真理帶領人到耶穌跟前。

(III) 信仰不離開經驗：信仰不是概念，也不是知識，否則有學問的人該有深厚的信仰。信仰該有內在的經驗印證，此經驗使人的信仰立於不敗之地，足以接受別人的挑戰。瞎子以經驗抗拒法利塞人的質問：「我只知道一件事：我本來是個瞎子，現在我能看見了。」此經驗使法利塞人啞口無言，也使所有無神論者無話可說。

(IV) 信仰要付出代價：瞎子的父母不敢開罪當權的法利塞人，因為怕被逐出會堂，被視為罪人，不能再參加宗教及社交活動，故不敢為耶穌辯護。瞎子卻不怕犧牲，拒絕接受耶穌是個罪人，堅持耶穌來自天主：「這個人若不是從天主那裡來的，祂必然什麼也不能作。」結果他被逐出會堂，付出了信仰的代價。正因為如此，耶穌主動把自己顯示給他，使他把握到信仰：「你已經見到了祂，現在和你說話的就是。」

在四旬期裡，我們除了反思自己的信仰之外，更要為候洗者祈禱，使他們經得起痛苦的考驗，堅持真理，重視信仰經驗，並願意為信仰付出代價。

主日彌撒欄

進堂曲： 519 基督之光

5 | 3 4 5 3 1 - | 1 1 4 3 | 2 1 2 - | 2

基督之光 已經降臨於世。

5 | 3 4 5 3 | 1 - - 1 | 4 3 2 1 7 | 1 - - ||

基督之光 已經降臨於世。

1 | 6 5 4 5 6 | 5 3 1 1 1 | 6 6 7 6 | 5 - -

1. 眾人必須 重生方能 見天主之國

2. 主出於其愛 為世人而 犧牲其獨子

3. 天主之光已經 臨吾身因此 我們必得救

5 5 | 6 6 7 7 | i 5 3 2 1 | 4 5 6 i | 7 6 5 - ||

水 及聖神領 吾人度主愛 中之新 生命。

因此 凡信祂的 人必獲得 永恆的 生命。

吾 與耶穌基 督由罪惡 陰霾步向 光榮。

讀經一：

恭讀撒慕爾紀上

十六，1，6~7，10~13

那時候，上主對撒慕爾說：「你要拿起角製器皿，裝滿油，我要派你到伯利恆去，到一個名叫葉瑟的那裡，因為我已經選中他的一個兒子為王。」撒慕爾到了以後，看見厄里雅布，心裡想：站在上主面前的這個人莫非就是祂的受傅者嗎？但是上主對撒慕爾說：「你不要注意他高大和英俊的外表，他不是我所要遴選的人；因為我不像世人那樣審斷人：世人看外表，我卻是看人的內心。」葉瑟就叫他的七個兒子都到撒慕爾跟前來，撒慕爾對葉瑟說：「上主沒有選上他們當中的任何人。」並問葉瑟：「你的兒子們都到了嗎？」他回答說：「還有一個最小的，正在放羊。」撒慕爾說：「快派人帶他來，他不來，我們決不入席。」葉瑟於是派人把他帶來，是一個有血色、眉目清秀、外貌英俊的少年。上主說：「起來，給他傅油吧，就是這一位。」於是撒慕爾拿起盛著油的角製器皿，在他哥哥們面前給他傅了油。從那天起，上主的神便降臨在達味的身上。

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

答唱詠：詠二二

答：D 3/4 虔敬 悠揚 ♩=160

朱健仁 曲

5 3 2 | 1 2 3 | 5 -- | 5 -- | 5 1 2 | 3 2 1 | 5 -- | 5 -- |
 上主是 我的牧 者， (我實在 一無所 缺。
 6 5 6 | 5 6 5 | 3 -- | 3 -- | 1 2 3 | 5 2 6 | 1 -- | 1 -- ||
 上主是 我的牧 者，) 我實在 一無所 缺。

領：

- 一、上主是我的牧者，我實在一無所缺。
祂使我憩息在翠綠草地，又領我近幽靜水旁。
祂使我精神振奮，體力恢復。
- 二、為了光榮祂的名，祂領我踏上正途。
縱然我要走過陰森幽谷，我也不怕兇險，
因為有祢與我同在。祢的牧杖，使我欣慰舒暢。
- 三、在我敵人面前，祢為我擺設宴席；
在我的頭上傳油，使我的杯爵滿溢。
- 四、在我一生歲月裡，常沐浴祢恩寵幸福中；
在我有生之年，我要常住在上主的殿裡。

讀經二：

恭讀聖保祿宗徒致厄弗所人書

五，8~14

弟兄姊妹們：你們原來在黑暗中生活，可是現在成為主的信徒，就在光明中生活了，因此你們的生活該像光明的兒女；良善、正義和真理就是光明所結的果實；你們要知道辨認甚麼是天主所喜歡的事；不要參與別人在黑暗中所做的那些無益的事，反而要加以揭發。他們暗地裡所做的事，就是連提到它，也是可恥的。無論甚麼事，一經公開，便在光照之下而真相大白了；因為，凡顯露出來的，就是光；所以說：「你這睡眠的人，醒來吧！從死者中起來罷！基督要光照你！」

——這是上主的聖言。

答：感謝天主。

福音前歡呼詞：

答：F (Dm) 3/4

朱健仁 曲

6 6 - | 5 5 3 | 2 - - | 2 - - | 2 - 3 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - |
 基督，世界之光， 我們讚美祢！
 6 6 - | 5 5 3 | 2 - - | 2 - - | 2 - 3 | 2 - 1 | 6 - - | 6 - - ||
 基督，世界之光， 我們讚美祢！

領：主說：我是世界的光；跟隨我的，
絕不在黑暗中行走，必有生命的光。

福音：

恭讀聖若望福音

九，1~41

⊙：那時候，耶穌離開聖殿，在路上看見了一個生來的瞎子。門徒們便問祂：「老師，是誰犯了罪？是他，還是他父母，竟使他生來雙目失明呢？」⊙：耶穌答道⊕：「不是他，也不是他的父母犯了罪，而是天主要在瞎子身上顯示祂的作為。趁著白天，我們該作那派遣我來者的工作；一到黑夜，就不能工作了。我還在世上的時候，就是世界的光。」⊙：說了這話，耶穌就吐唾沫在地上，用唾沫和了些泥，抹在瞎子的眼上，對他說⊕：「到西羅亞水池裡去洗洗罷！」⊙：——西羅亞是「奉差遣」的意思——他就去洗了；回來的時候，就能看見了。於是，鄰居們和經常見他討飯的人都說⊕：「這不是那個一向坐在這裡討飯的人嗎？」⊙：有的說⊕：「就是他」；⊕：有的說⊕：「不，是一個很像他的人。」⊙：那瞎子卻說⊕：「就是我。」⊕：他們問他說⊕：「你的眼睛是怎樣開的呢？」⊙：他答覆說⊕：「一個名叫耶穌的，和了些泥，抹在我的眼上，對我說：『到西羅亞水池去洗洗罷』；我去洗了，就能看見了。」⊕：他們又問⊕：「那個人

在哪裡呢？」⊕：他說⊕：「我不知道。」⊕：於是他們就把先前瞎眼的這個人，領到法利塞人那裡。耶穌和泥開他眼睛的那一天，正是安息日。於是法利塞人又查問他怎樣看得見的。那個人就說⊕：「祂把泥抹在我的眼上，我洗了，就看見了。」⊕：有些法利塞人說⊕：「做這事的人不可能是從天主那裡來的，因為祂不遵守安息日的誠律。」⊕：另有些人卻說⊕：「一個罪人怎能行這樣的奇跡呢？」⊕：他們彼此便發生了爭執。於是，他們又問瞎子說⊕：「關於那開了

你眼睛的人，你說什麼呢？」⊕：瞎子說⊕：「祂是一位先知。」⊕：可是，猶太人不肯相信他原先是瞎子、而現在卻能看見，就叫了他的父母來，問他們說⊕：「這是你們的兒子嗎？你們說他是生下來就瞎的嗎？那麼現在又怎麼會看得見呢？」⊕：他的父母回答說⊕：「我們知道他是我們的兒子，也知道他生下來就是瞎眼的。至於現在他怎麼會看得見，我們就不知道了；是誰開了他的眼睛，我們也不知道。他已經長大成人，你們去問他罷！讓他自己說明好了。」⊕：他的父母因為怕猶太人，才這樣說的。因為猶太人早已商妥：誰若是承認耶穌是默西亞，就把他趕出會堂去。所以他的父母親纔說：「他已經長大成人，你們去問他罷！」於是法利塞人再把那先前瞎眼的人叫過來，對他說⊕：「歸光榮於天主罷！我們知道耶穌是個罪人。」⊕：那人回答說⊕：「祂是不是罪人，我不知道；我只知道一件事：我本來是個瞎子，現在

我能看見了。」⊙：他們又問他⊙：「祂給你作了什麼？祂是怎樣開了你的眼睛呢？」⊙：他回答說⊙：「我已經告訴過你們了，你們不聽；為什麼現在又要聽呢？莫非你們也願意做祂的門徒嗎？」⊙：他們辱罵他說⊙：「你去做祂的門徒好了！我們是梅瑟的門徒。我們知道：天主曾給梅瑟說過話；至於這個人，我們根本不知道祂是從哪裡來的。」⊙：那人回答說⊙：「這真是奇怪！你們竟不知道祂是從哪裡來的，祂卻開了我的眼睛。我們都曉得天主不會俯聽罪人的祈求，只垂聽那恭敬天主、承行祂旨意的人。自古以來，從沒有聽過，有人治好了生來的瞎子。這個人若不是從天主那裡來的，祂必然什麼也不能作。」⊙：他們就辱罵他說⊙：「你這完全生長在罪孽之中的人，竟敢來教訓我們嗎？」⊙：就把他趕出去了。耶穌聽說他們把他趕出來了，以後遇見他，就對他說⊙：「你相信人子嗎？」⊙：那個人回答說⊙：「主，人子是誰？好使我去信祂呢？」⊙：耶穌對他說⊙：「你已經見到了祂，現在跟你講話的就是祂。」⊙：他便說⊙：「主啊，我信！」⊙：就連忙跪下朝拜了耶穌。於是耶穌說⊙：「我到這世上來，是為了審判：使瞎眼的能夠看見；那能看見的，反而成了瞎眼的。」⊙：和耶穌在一起的幾個法利塞人，聽了這話，就說⊙：「難道我們也是瞎眼的嗎？」⊙：耶穌回答說⊙：「如果你們是瞎眼的，就沒有罪了；但現在你們自稱是看得見的，所以你們還是有罪的。」

——這是上主的福音。 答：基督，我們讚美祢。

懇 禱 禮

召喚候洗者、為候洗者祈禱、驅邪禮、授天主經

懇禱曲：開我的眼

F 3/4 Jesse Manibusan

3 2 1 | 6 - - | 5 - - | 5 - - | 4 3 2 | 3 - - | 5 - - | 1 - - |
 開我的眼， 主。 讓我見祢 聖 容。

3 2 1 | 6 - - | 5 - - | 5 - - | 4 3 2 | 1 - - | 1 - - | 1 - - ||
 開我的眼， 主。 讓我看見。

遣散曲：願上主的話堅固你

願上主的話堅固你。願上主的話滋養你。
 願上主的話安慰你到永遠。

彌撒中奉獻支票抬頭：St. Elizabeth Ann Seton Church
 奉獻代表：本週請聖燭者。

奉獻曲：我需要有祢在我生命中

C 4/4 編曲：王啟仁

05 | 3̣· 3̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ 3̣· 1̣ | 6̣· 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ | 5 - -
 哦主 求祢保守我的心我的意念，使我 能夠遵行祢旨意；

01 | 6̣· 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ | 5̣· 7̣ 1̣· 2̣ 3̣ | 4̣ 3̣ 4̣ 2̣ 3̣ 4̣ 3̣ 4̣ 5̣ | 2 - -
 我願將祢話語深藏在我心 作路上的光成為我腳前的燈

05 | 3̣· 3̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ 7̣ | 1̣ 1̣ 1̣ 2̣ 3̣· 1̣ | 6̣· 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ | 5 - -
 哦主 求祢堅固我信心我的力量，使我 得以勇敢向前行；

01 | 6̣· 5̣ 6̣ 5̣ 4̣ 3̣ 4̣ | 5̣· 7̣ 1̣· 2̣ 3̣ | 4̣ 3̣ 4̣ 2̣ 3̣ 4̣ 3̣ 2̣ 1̣ | 5 - 0
 因我知道有時我仍會 軟弱 求祢帶領我使我不會再退縮。

3 4 5 | 6· 6 7 i 2 7 | 5 - - 0 3 5 | 5 4 4· 3 4 6 5 4 | 5 - 0
 我需要有 祢在我生命中， 好讓 我一生 能學祢的樣式；

3 4 5 | 6· 6 7 i 2 7 | 5· 7 i 3 5 | 5 4 i 6 7 i 7 6 7 | i - - ||
 使我能成為祢所喜悅的兒女使我的生命能夠彰顯祢榮耀。

領主時請準備好的天主教友前來恭領聖體；其餘的會眾若願意前來接受祝福，請將雙手交叉在胸前。

領主曲：我們感謝祢

G 4/4 David Haas

0 3 4 5 3 4 2 | 1 4 - - | 0 5 5 2 2 2 3 | 2 - - - |
 1. 因我們分享的 餅酒， 因我們的朋 友，
 2. 因我們內心的 感動， 因我們的分 享，
 3. 因賜新生命的 活水， 因得釋放的 馨 香，

0 3 4 5 3 2 3 | 1 6 - - | 0 2 2 3 4 3 2 1 | 6 5 5 - - |
 1. 因我們得到的平安， 因相聚在此的人們，
 2. 因天主仁慈的記號， 因我們所唱的旅途，
 3. 因勇往直前的熱火， 因締造和平的召叫，

0 3 4 5 3 4 2 | 1 4 - - | 0 5 5 2 2 2 3 | 2 - - - |
 1. 因我們近人的 信德， 因我們的祖 先，
 2. 因賜下許諾的 聖言， 因我們的天 賦，
 3. 因瞎眼如今得 看見， 因束縛今得 自由，

0 3 4 5 3 2 3 | 1 6 - - | 0 2 3 4 3 2 1 | 5 - - - | 5 - 0 ||
 1. 因我們得到的希望， 因祢愛我們的愛：
 2. 因我們四周的美妙， 因那唱我們的歌：
 3. 因祢新創造的光輝， 因祢所建立的國：

對經：5 5 | 4· 3 3 - | 3 - - 2 1 | 7· 6 6 - | 6 - -
 我們 感謝祢。 我們 感謝祢。

5 5 | 6 7 1 5· 5 | 2/4 6 7 1 | 4/4 2 - -
 祢賜 恩寵滿溢，主 我感謝 祢。

5 5 | 4· 3 3 - | 3 - - 2 1 | 7· 6 6 - | 6 - -
 我們 感謝祢。 我們 感謝祢。

6 | 4 3 1 5 | 4 3 3 2 1 7 | 1 - - - | 1 - - - ||
 以 信、望、愛，哦 主，我們感 謝 祢。

謝主曲：衷心讚美

G 4/4 Magnificat (canon)

3 2 1 6 - | 7 6 7 1 - || 5 5 5 6 6 7 1 | 2 2 1 2 3 ||
 我的靈魂 頌揚上主 衷心讚美我們的 天主上 主

3 2 1 6 - | 4 3 2 1 - || 5 4 3 4 3 2 1 | 7 - 1 - :||
 衷心讚美 衷心讚美 衷心讚美我們的 上 主。

請 聖 燭 祝 福 禮

上週：李芳宇、李沁。 本週：周蘇、郭美芳夫婦。
 (有意請聖燭者，請與蘇闊姊妹登記：(626) 758-7007)

祝福曲：上主的祝福 曲：陳名博 詞：戶六 24~26

5 3 2 1 2 3 | 1 1 2 - | 1 1 1 1 1 2 3 1 | 6 2 3 1 5 |
 願上主祝福你保護你 願上主的慈顏光照 你仁慈待你

6 1 2 3 5 | 3 2 1 2 2 · 3 | 1 - 6 - | 1 - - - ||
 願上主轉面 垂 顧 你 賜 你 平 安。

出堂曲： 我是世界之光 E 2/2 Greg Hayakawa

3 - 5 5 6 | 6 - 5 6 3 | 3 - 2 3 1 | 1 - - - |
「我 是 世界 之 光，」 主 說，
6 1 1 1 . | 2 - - 5 | 6 1 2 3 2 | 1 - - - || 0 - - 0
「跟 隨 我 的 人 必 有 生 命 之 光。」
2 | 3 3 . 2 3 1 | 1 - - 0 0 | 4 4 4 4 3 | 3 . 2 2 .
1. 「起 來，」 主 說， 「你 們 不 用 害 怕；
2. 「走 在 光 中 就 絕 不 致 於 跌 倒；
3. 「聽 從 我 的 話 那 是 派 我 來 者 的 話：
2 | 3 5 5 5 3 3 | 4 4 4 4 3 | 3 . 2 2 - |
1. 因 我 臨 在 就 沒 有 任 何 黑 暗。
2. 我 來 照 亮 你 們 面 前 的 路。
3. 你 們，我 朋 友，蒙 召 分 享 天 主 的 光 榮。
3 3 . 2 3 1 | 1 - 7 1 1 | 1 - - - | 0 - - - ||
1、2. 我 是 世界 之 光。」
3. 你 們 是 世界 之 光。」

彌撒特別意向欄 (請在一週前直接交給神父):

張熙成、林芬蘭為為全家平安健康，感謝讚美主。
吳張豐美感恩謝主。
鄭金坤賢奉獻感恩彌撒。
林承輝、陳秀霞全家感恩謝主。
本華人教友團體為白神父母親蘭信香求安息主懷。
本華人教友團體為白神父堂哥白宏恩求安息主懷。
張熙成、林芬蘭為父親張煥猷、母親張陳玉梅安享天國永福感謝讚美主。
張熙成、林芬蘭為母親林江秀緩、阿姨陳香代安享天國永福感謝讚美主。
趙曉明、李如卿為父親趙日光(伯多祿)、母親金麗娟(瑪利亞)求天鄉永福。
Felisa Tiong 為 Peter Lin 求安息主懷。
陳偉洲、林慧琪為張寶云求安息主懷、靈魂永安。
葛寧意為舅舅張鵬程及張家已亡親人求天國永生。
韓家弟妹追思大姊韓志坤逝世三週年，求天堂永福。
倪曼莉為母親倪陳惠君女士求安息主懷。
聖詠團為倪曼莉母親倪陳惠君女士求安息主懷。
陶家子女追思母親陶黃敏華女士，求安息主懷。
野聲月刊編輯小組為陶伯母黃敏華女士求天國永福。
方紹堃、伍美美為陶伯母黃敏華女士求天鄉永福。
仁愛基信團為陶秀雲母親黃敏華女士求天鄉永福。
聖母軍全體為 Betty 高信香姊妹求天國永生。
Susan Kwong 為丈夫 Anthony Kwong 求天堂永福。
任明平、任明愛及全家為大哥任登華、二哥任明有、姪兒任德忠求安息主懷。
安家姊妹們為父親安廣、母親安郭素卿求天堂永福。
黃家弟妹為大姊黃佩芹求天鄉永福。
Uma 為 Betty 高求安息主懷。
牛濟滄、牛麗生為母親胡亞萍逝世三週年獻彌撒，求安息主懷。
Betty 高信香家人為 Betty 高信香求天國永生。
張哲元為好友林百合蒙主恩召求主賜天國永福。

代禱欄 (請電朱執事 626-964-3629x129):

求健康: 楊麥綺玲(Angela)、梁德昌、高維藍、李慶堃、阮德俊、邊美麗、白雅惠、李鑫源、陳寶芬、裘月蟬、簡薰玉、胡秀玉、張錦泉神父、謝仁星、高玉純、何永遵、曹龔安愚、譚雅德、Pat 程、陳金慧君、繩武之舅徐風薰、趙育民、梁華建、盧龍、王靜芳、李安慈、葉詹秀娥、于朱浣蘭、陳偉生、Grace 馬、杜小蘭、梁福財、胡天寶、麥潤明、范一弓、范王懷清、傅家琦、張婷江、陳莉姍、Uma 譚、王耀宗、郭明德、李黃卓辰、傅佩玉、郭德蘭、Evonne Wu、Dominic Hsiao、Evelyn Peng、Emilia Chen、

袁平先、彭保祿神父、余原、袁張昭華、周富美、薛衡山、Anna & King 胡、鄭建國、鄭余美祝、Adams Ko、林菊英、李蕙若、陳張雲卿、林翠萍、楊秀鑾、Kasey Liang、馬房添輝、盧如心、劉戍鏗、章桐君、繆劉桂卿、陳美文、吳清池、劉凌永芳、李沁、張世鳳、張永祐、陳金龍、朱彩伶、劉單占淑、陳大安、全文德、牛濟滄、Anna 李、馬媽媽、馬裕忠、曾少屏、林崇愷、薛玉山、Joanna 梁、李何若珍、葉璧瑄、周雅銓、Maria Brett。

為新亡者祈禱: 徐慰忱、蘇湛潤、張明樞、白宏恩、任德忠、倪陳惠君、陶黃敏華、Betty 高信香、Anthony Kwong、黃佩芹、樊苗淑韞、林百合。

佈告欄

三月: 聖若瑟月

彌撒後在禮堂有茶點。歡迎大家一起來享用，也歡迎大家帶點心來分享。

恭祝白神父主保節快樂!

「愛教會,愛神職」: “Love our Church, Love our Priest”

東區華人教友今年四旬期的慈善施捨活動是資助在這裡學習的同儕峰修士。敬請大家慷慨解囊。目前總額: \$1709.05 感謝大家的慷慨!

天主教聖蓋博谷東區華人三十週年慶 社區服務週日生活講座系列啟事

申請房屋貸款的準備資料以及如何爭取最優利息

講員: Winnie Li 黎英梅姊妹 (626) 500-6851

時間: 今天中文彌撒後 (4:45PM~6:45PM)

歡迎各位教友和有興趣的朋友來參加!

免費英語會話班

每週四: 10AM, 6 號教室。每主日: 2:30PM, 4、5 號教室。

東區聖詠團啟事

東區聖詠團在主日下午二時一刻在堂區(禮堂或聖堂)練唱。歡迎有興趣者參加。

小天使兒童聖詠團啟事

對象: 5-11 歲小朋友(教友、非教友皆可)。

內容: 歌唱、律動、聖經故事、金句背誦。費用: 免費。

練唱: 主日中文彌撒後在二號教室練唱。

有興趣的家長請洽蔡華芳姊妹 626-780-5788。

大華禮卡

若您常在大華購物, 請與許肇基弟兄買大華禮卡。買\$100 大華禮卡等於捐\$6 給團體。多謝您的支持!

房屋買賣、投資自住。精英地產經紀人:

Jessica Liu (劉培宜) Cell: 909-997-9589

幫您解決任何房產疑問、外國人購屋、貸款問題。

堂區消息: 1. 週五下午六時至九時禮堂有免費四旬期齋湯。

2. Together in Mission 2015 目前認捐額: \$51,098.

3. 上週末 Fr. Barry 募款捐獻額: \$15,834. Fr. Barry 感謝大家。

堂區其他消息請看英文週訊(在聖堂大門口)。